



Ceramics of Italy

CUBICS

PIETRE & MARMI COLLECTION



top porcelain tile
Made in Italy





Ceramics of Italy

Un impatto scenografico che non muta nel tempo,
un gioco di luci e ombre creato dai bassorilievi della pietra,
una bellezza scultorea in sintonia
con i dettami dell'architettura contemporanea.

CUBICS

Gres Porcellanato Smaltato - Glazed Porcelain Stoneware - Gres Cerame Emaille
Glasiertes Feinsteinzeug - Gres Porcelánico Esmaltado - Глазурованный Керамогранит

A SCENIC EFFECT
*unaltered in time,
a play of light and
shadow created by the
stone bas-reliefs,
a sculptural beauty in
tune with the dictates
of contemporary
architecture.*

UN IMPACT
*scénographique qui ne
bouge pas dans le temps,
un jeu d'ombres et de
lumières créé par les bas-
reliefs de la pierre,
une beauté sculpturale
en accord avec les
préceptes de l'architecture
contemporaine.*

EINE EFFEKTVOLLE
*Wirkung, die sich auch
im Laufe der Zeit nicht
verändert,
ein Spiel aus Lichtern
und Schatten, das durch
Flachreliefs des Steins
geschaffen wird,
eine statuarische
Schönheit im Einklang
mit den Leitlinien der
modernen Architektur.*

ЯРКОЕ ВПЕЧАТЛЕНИЕ,
*которое не меркнет со
временем,
игра света и тени,
создаваемая рельефной
фактурой поверхности
камня,
скульптурная
красота в гармонии
с принципами
современной
архитектуры.*



CONTENTS

P. 4

FORMATS, PALETTE & PATTERNS

Purezza e naturalezza insieme,
contrasti cromatici che esaltano ...

P. 6

CREATIVITÀ E SOLIDITÀ, UN BINOMIO PERFETTO FRA ELEGANZA E PRESTAZIONE

CREATIVITY AND SOLIDITY,
THE PERFECT COMBINATION
OF ELEGANCE AND
PERFORMANCE



P. 10

LA BELLEZZA TI È ACCANTO BEAUTY IS CLOSE TO YOU

Nella tua oasi quotidiana, non rinunciare
all'eleganza di una materia calda che accoglie
con compostezza la voglia di relax e dona
spontanea un senso di comfort...

FOCUS ON

P. 12
IN CUCINA,
UN AMBIENTE
PERFETTO

YOUR PERFECT
SPACE IN THE
KITCHEN

P. 17
GRES
PORCELLANATO O
CARTA DA PARATI?

PORCELAIN
STONEWARE: THE
SAFEST CHOICE
FOR YOUR WALLS
COVERING

P. 22
UNA SCELTA DI
VALORE, TRA
ESTETICA E
FUNZIONALITÀ

A VALUE CHOICE,
COMBINING
AESTHETICS AND
FUNCTIONALITY

P. 14

**UN IMPATTO SCENOGRAFICO DI
EFFETTO, UNA SEMPLICITÀ FATTA
D'INCASTRI CHE GIOCANO CON IL
DESIGN**

A STRIKING SCENIC IMPACT, SIMPLE
INTERLOCKS PLAYING WITH DESIGN



P. 18

**VIVERE SECONDO NATURA
LIVING ACCORDING TO NATURE**

Tasselli minimali a comporre pareti in cui la natura è la vera
protagonista che si dispone con una grazia formale mai
uguale a se stessa, attraverso venti grafiche...

P. 20

**UNA PARETE CHE ARREDA IL TUO
BUON VIVERE**

A WALL THAT DECORATES YOUR GOOD
LIVING

Ceramica come design della vita quotidiana, concepita per
dare concretezza e luminosità all'abitare...



P. 24

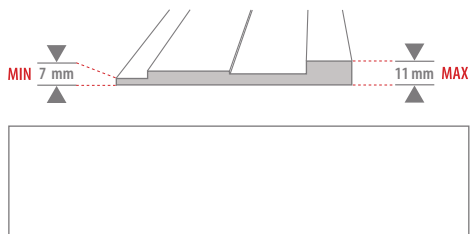
**QUANDO IL DESIGN ALTERNA GRAZIA
E SPLENDORE**

WHEN DESIGN ALTERNATES GRACE
WITH SPLENDOUR

Giochi di contrasti in un esterno:
da un lato c'è il gusto della sobrietà che è sinonimo di
eleganza, dall'altro c'è una vivacità estetica che è un invito ...



FORMATS



15x61
6"x24"

PALETTE 4 COLORI COLORS



WHITE

GREY

BEIGE

MULTICOLOR



Purezza e naturalezza insieme,
contrasti cromatici che esaltano
il design di una pietra che è espressione
diretta della natura

PATTERNS

215

GRAFICHE DIVERSE

DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

4

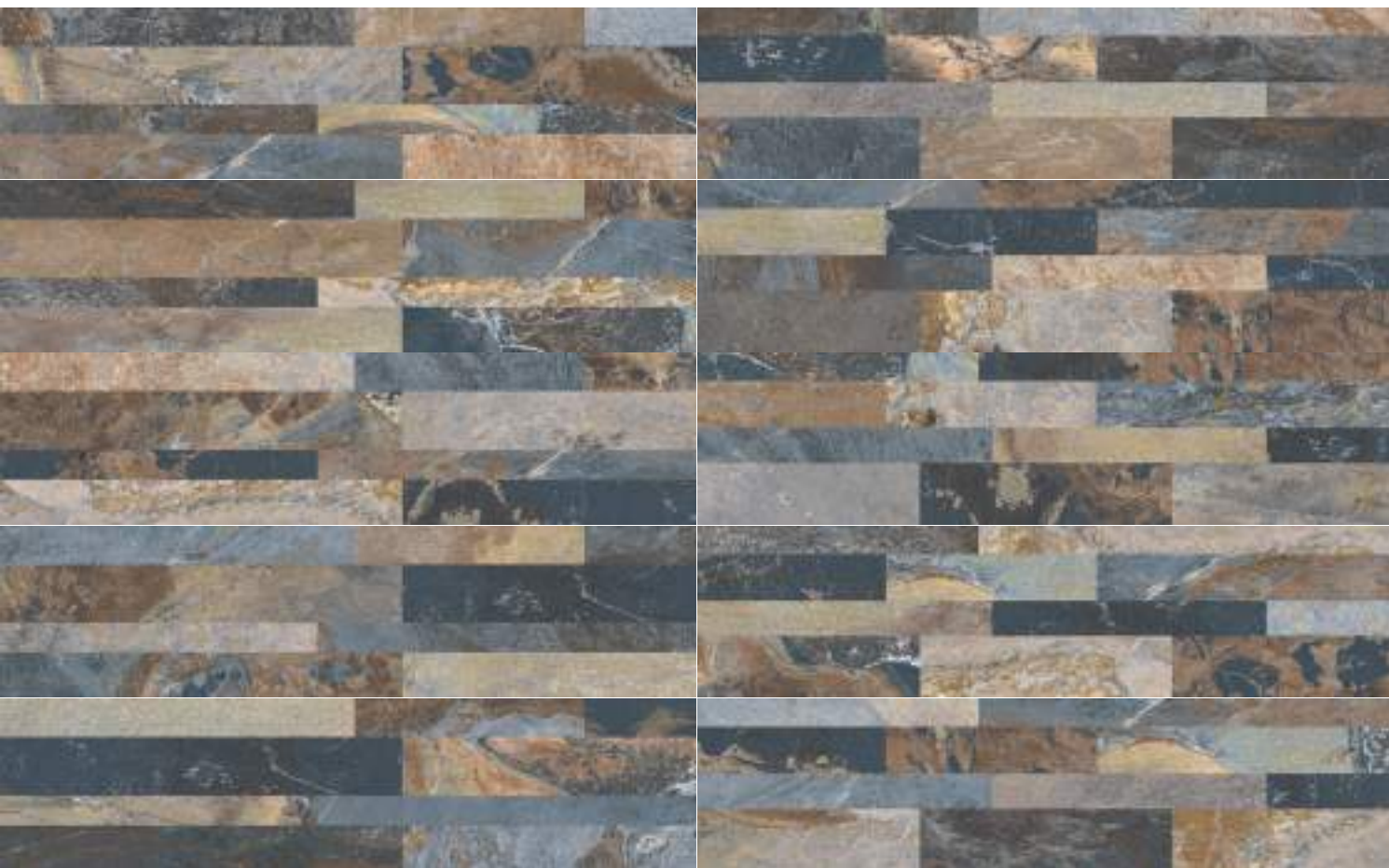
TAMPONI DIVERSI

DIFFERENT MOULDS
DIFFÉRENTS MOULES
VERSCHIEDENEN FORMEN
РАЗЛИЧНЫЕ ФОРМЫ



PIASTRELLA CON NOTEVOLE VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA

Tiles with random shade and aspect variation - Carreaux avec différence aléatoire de nuance et structure - Fliesen mit zufällig unterschiedlichen Tonalitäten und Muster - Плитка с произвольным изменением оттенка и рисунка



*Purity and naturalness combined,
tonal contrasts exalting the
design of a stone that is the direct
expression of nature*

Cubics beige è la superficie ideale per donare un look glamour alle superfici del retail contemporaneo.

Cubics beige is ideal to lend that glamour look to contemporary retail surfaces.

BEIGE

Creatività e solidità,
un binomio perfetto
fra eleganza e prestazione

*Creativity and solidity,
the perfect combination of
elegance and performance*

Il calore e la bellezza viaggiano insieme, inseparabili nel creare rivestimenti ceramici unici per originalità e rilevanza estetica. Ecco svelato il motivo per cui l'architettura contemporanea ama la pietra.
Con quattro tamponi diversi dotati ognuno di venti grafiche Cubics è un sistema che permette di progettare superfici con schemi di posa infiniti.



Icon Olive è l'abbinamento perfetto per il pavimento

Icon Olive is the perfect match for the floor covering





WARMTH AND BEAUTY GO HAND

in hand, inseparable in the creation of unique ceramic tiles owing to their originality and aesthetic value. This is why contemporary architecture loves stone.

With its four different punches, each with twenty graphics, the Cubics system allows to design surfaces with infinite installation layouts.

LA CHALEUR ET LA BEAUTÉ VOYAGENT

ensemble, inséparables pour créer des revêtements céramiques uniques, originaux et esthétiques. Voilà pourquoi l'architecture contemporaine aime la pierre.

Avec quatre textures différentes, chacune dotée de vingt graphiques, Cubics est un système qui permet de créer des surfaces avec des schémas de pose infinis.



■ UNA PIETRA AMICA DELL'INTIMITÀ, CHE GIOCA COL BASSORILIEVO CREANDO UN CONTRASTO CHE È PURO PIACERE PER GLI OCCHI.

■ AN INTIMACY-FRIENDLY STONE THAT PLAYS WITH BAS-RELIEFS CREATING A CONTRAST THAT IS PURE PLEASURE TO THE EYES.

■ UNE PIERRE QUI EST LA COMPLICE DE L'INTIMITÉ ET QUI JOUE AVEC LE BAS-RELIEF EN CRÉANT UN CONTRASTE, VÉRITABLE PLAISIR POUR LES YEUX.

■ EIN STEIN, DER GEMÜTLICHKEIT ZUM AUDRUCK BRINGT, MIT DEM FLACHRELIEF SPIELT UND EINEN KONTRAST SCHAFFT, DER FÜR DIE AUGEN EIN WAHRER GENUSS IST.

■ КАМЕНЬ, ДАЮЩИЙ ОЩУЩЕНИЕ ИНТИМНОСТИ, ИГРАЮЩИЙ РЕЛЬЕФНОЙ ФАКТУРОЙ И СОЗДАЮЩИЙ ПРИЯТНЫЙ ГЛАЗУ КОНТРАСТ.

DIE WÄRME UND DIE SCHÖNHEIT GEHÖREN untrennbar zusammen und schaffen Keramikverkleidungen, die in ihrer Originalität und ästhetischen Bedeutung einzigartig sind. Genau aus diesem Grund ist der Stein in der modernen Architektur ein so beliebtes Material. Mit vier unterschiedlichen Stempeln, die alle mit zwanzig Grafiken ausgestattet sind, ist Cubics ein System, das die Gestaltung von Oberflächen mit unzähligen Verlegemustern ermöglicht.

ТЕПЛО И КРАСОТА ИДУТ РУКА ОБ РУКУ ДРУГ С ДРУГОМ, ОНИ неразлучны при создании керамической отделки, уникальной, благодаря своей оригинальности и высоким эстетическим свойствам. Вот почему современная архитектура так любит камень.

Благодаря четырем различным фактурам, создаваемым путем оттиска, каждая из которых имеет двадцать графических рисунков, Cubics становится системой, позволяющей проектировать поверхности с бесконечным количеством схем укладки.

BEIGE

La bellezza ti è accanto

Beauty is close to you

N

ella tua oasi quotidiana, non rinunciare all'eleganza di una materia calda che accoglie con compostezza la voglia di relax e dona spontanea un senso di comfort totale.



“ Un gioco di alternanze cromatiche e formali che sono ricchezza e armonia insieme. ”



IN YOUR EVERYDAY OASIS, DO NOT RENOUNCE THE ELEGANCE of a warm material that calmly welcomes relax moments and spontaneously infuses a sense of overwhelming comfort.

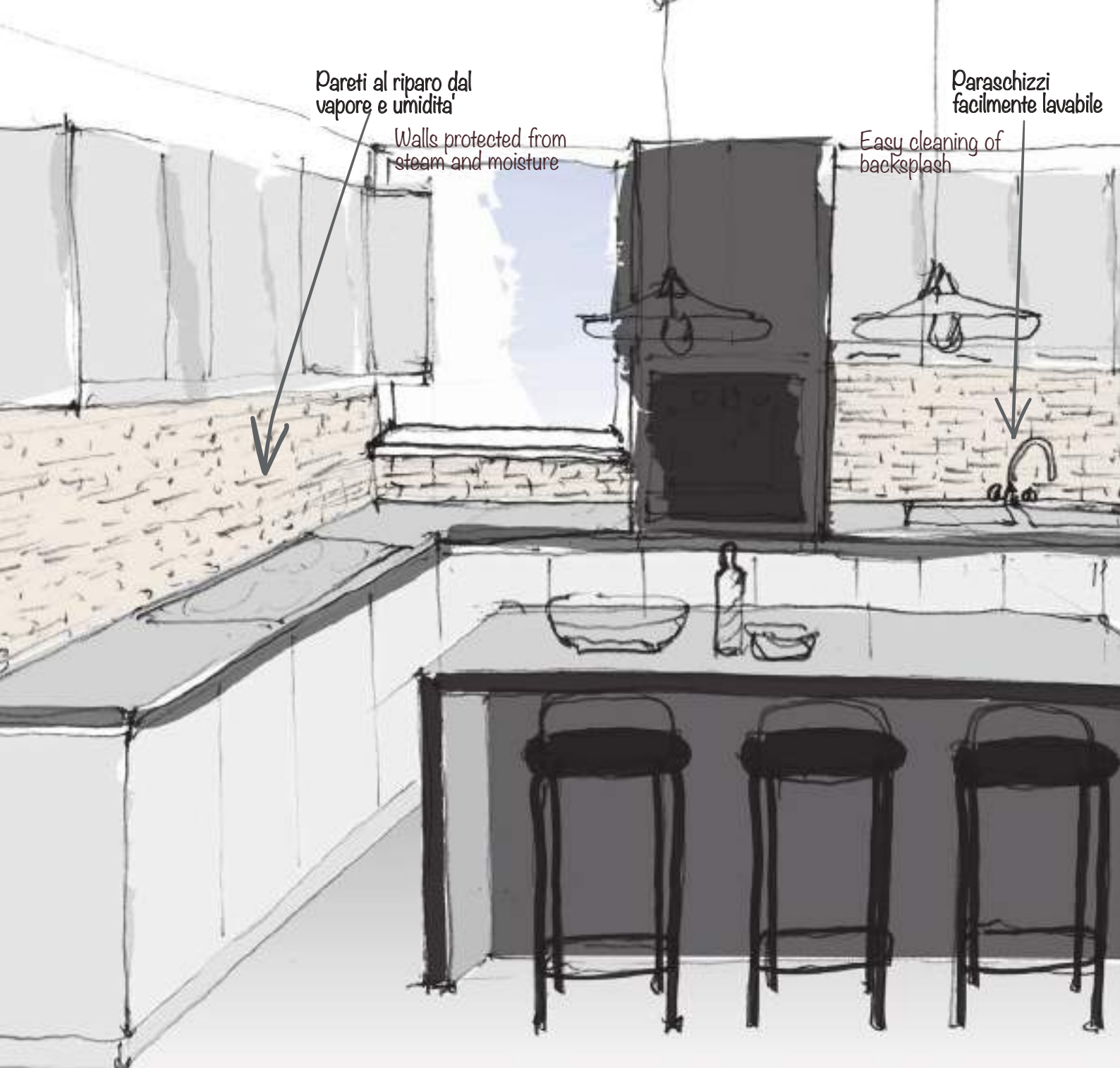
DANS VOTRE OASIS QUOTIDIENNE, NE RENONCEZ PAS À l'élégance d'une matière chaude qui accueille avec sobriété l'envie de relaxation et apporte spontanément un sentiment de confort total.

VERZICHTEN SIE IN IHRER ALLTAGSOASE NICHT AUF DIE Eleganz eines warmen Materials, das entspannend, aber gleichzeitig auch komfortabel wirkt.

В СВОЕМ ОАЗИСЕ СРЕДИ ПОВСЕДНЕВНОСТИ НЕ ОТКАЗЫВАЙС я от элегантности матери, наполненной теплом, матери, которая сдержанно удовлетворяет желание отдохнуть и спонтанно дарит чувство полного комфорта.

"A play of alternating colours and shapes that are both rich and harmonious"





Pareti al riparo dal vapore e umidità

Walls protected from steam and moisture

Paraschizzi facilmente lavabile

Easy cleaning of backsplash

Stoneware is highly dirt-repellent. The virtual absence of porosity makes it perfect for moist environments like kitchens. Used also for flooring, porcelain stoneware is the ideal solution to create matching designs that combine aesthetics and functionality, especially in highly used areas, such as the kitchen. Stoneware allows the creation of spaces that are not simply custom-made but, most importantly, tailored on those who live there.

LIGHT AND SHADE

The natural and artificial light that illuminate the kitchen are fundamental to choose the right material. If the kitchen is small and not well-lit, for instance, it is recommended to use light tiles to create the illusion of a larger environment. For the floors, it is best to choose tone-on-tone or contrast stoneware tiles, depending on your favourite mood.

CLEAR FUNCTIONALITY

The areas behind the stove and sink are prone to vapours and splatter from cooking and water splashes. Thanks to their non-porosity, porcelain stoneware tiles do not absorb dirt and are easy to wash.

QUANTITY MATTERS

A piece of advice not to be disregarded: always remember to buy some extra boxes of tiles, around 10% to have them available in case of faults and repairs that require breaking the tiles.

Le grès est une matière très résistante à la saleté. L'absence presque totale de porosité le rend idéal dans des espaces humides comme la cuisine. Également utilisé pour les sols, le grès cérame est une excellente solution pour créer des projets coordonnés qui associent esthétique et fonctionnalité, surtout dans des espaces « vivants » comme la cuisine. Le grès permet la création d'espaces non seulement sur mesure, mais surtout à la mesure de ceux qui les vivent.

LUMIÈRES ET COULEURS

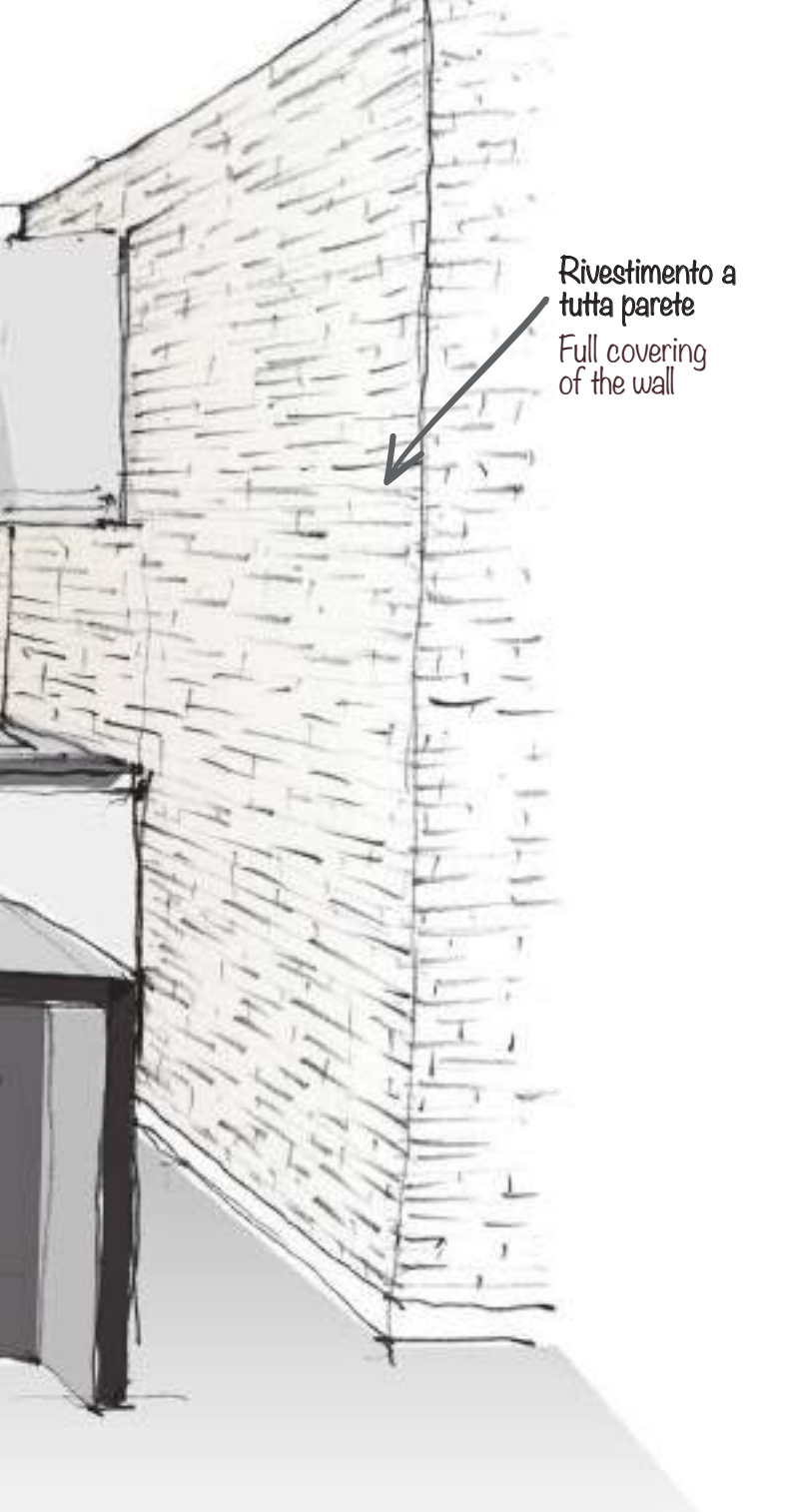
La lumière naturelle et artificielle qui éclaire la cuisine est fondamentale dans le choix du bon matériau. Par exemple, si la cuisine est petite et peu lumineuse, il vaut mieux choisir des carreaux de couleur claire, parfaits pour donner la sensation d'un espace plus grand. Pour le sol, il faut choisir des carreaux en grès coordonnés dans des couleurs ton sur ton ou en contraste selon l'ambiance que l'on veut créer.

FONCTIONNALITÉ ÉVIDENTE

Les zones derrière les fourneaux et l'évier sont sujettes aux vapeurs, aux éclaboussures dérivantes de la cuisson des aliments et aux jets d'eau. N'étant pas poreux, le revêtement en grès cérame ne s'imprègne pas de saleté et se nettoie facilement.

LES QUANTITÉS COMPTENT

Un conseil à ne pas négliger : toujours avoir la prudence d'acheter quelques boîtes supplémentaires, environ 10 %, en cas de casses ou de réparations demandant des coupes.



Rivestimento a tutta parete
Full covering of the wall

IN CUCINA, UN AMBIENTE PERFETTO YOUR PERFECT SPACE IN THE KITCHEN

Il gres è un materiale molto resistente allo sporco. La totale assenza di porosità lo rende ideale in ambienti umidi come la cucina. Utilizzato anche per i pavimenti, il gres porcellanato è un'ottima soluzione per creare progetti coordinati che contemplino gusto estetico e praticità, soprattutto in ambienti 'vissuti', come la cucina. Il gres permette la creazione di spazi non solo su misura, ma soprattutto a misura di chi li vive.

LUCI E COLORI

La luce naturale e artificiale con cui si illumina la cucina è fondamentale nella scelta del materiale corretto. Se la cucina è piccola e non tanto luminosa, ad esempio, è opportuno scegliere piastrelle di colore chiaro, perfette nel dare la sensazione di uno spazio più ampio. Per il pavimento è bene scegliere piastrelle in gres coordinate in colori tono su tono o a contrasto a seconda del mood che si preferisce.

EVIDENTE PRATICITÀ

Le aree dietro ai fornelli e al lavabo sono soggette a vapori, a spruzzi derivanti da cottura degli alimenti, a schizzi d'acqua. Il rivestimento in gres porcellanato, non avendo porosità, non s'impregna di sporco ed è facilmente lavabile.

LE QUANTITÀ CONTANO

Un consiglio da non trascurare: è importante avere sempre la premura di acquistare qualche pacco in più di piastrelle, circa il 10% per averle a disposizione nell'eventualità di guasti e riparazioni che richiedono scassi.

Das Steinzeug ist ein stark schmutzabweisendes Material. Da es quasi keinerlei Porositäten aufweist, ist es für ein feuchtes Ambiente wie die Küche geradezu ideal. Das Feinsteinzeug wird auch für Fußböden benutzt und ist somit eine ausgezeichnete Lösung, um abgestimmte Projekte zu schaffen, die ästhetischen Geschmack und Zweckmäßigkeit vereinen, vor allen in Räumen wie die Küche, in denen sich der Alltag abspielt. Das Steinzeug ermöglicht die Konstruktion von Räumlichkeiten, die nicht nur nach Maß, sondern vor allem auch nach den Personen, die sie bewohnen, gestaltet werden.

LICHTER UND FARBEN

Das natürliche und künstliche Licht, mit dem die Küche beleuchtet wird, ist bei der Auswahl des richtigen Materials grundlegend. Wenn die Küche klein und nicht besonders hell ist, sollten Fliesen in einer hellen Farbe ausgewählt werden, die den Raum größer wirken lassen. Für den Fußboden sollten Fliesen aus Steinzeug Ton in Ton oder in Kontrastfarben, je nach gewünschter Atmosphäre, ausgewählt werden.

DEUTLICHE ZWECKMÄßIGKEIT

Die Bereiche hinter dem Herd oder Spülbecken sind Dampf, Kochspritzern und Wasserspritzern ausgesetzt. Die Verkleidung aus Feinsteinzeug hat keine Porositäten, absorbiert keinen Schmutz und ist leicht abwaschbar.

DIE MENGEN SIND WICHTIG

Ein wichtiger Tipp: Es sollten immer etwa 10% mehr Fliesen als notwendig gekauft werden, um sie bei Beschädigungen und Reparaturen zur Verfügung zu haben, denn oftmals müssen sie bei der Auswechslung zugeschnitten werden.

Керамогранит - это материал, очень устойчивый к загрязнениям. Благодаря почти полному отсутствию пористости он идеально подходит для таких влажных помещений, как кухня. Керамогранит используется также для отделки полов, это отличное решение для создания координированных проектов, сочетающих в себе эстетическую красоту и практичность, прежде всего в самых посещаемых помещениях, например, в кухне. Керамогранит позволяет создавать нестандартные пространства, которые, прежде всего приспособлены под индивидуальные потребности тех, кто в них живет.

СВЕТ И ЦВЕТА

Естественное и искусственное освещение кухни имеет фундаментально важное значение для правильного выбора материала. Например, если кухня маленькая и не очень светлая, целесообразно выбрать плитку светлых оттенков, которые идеально подходят для того, чтобы создать ощущение более просторного помещения. Для напольного покрытия в таком случае хорошо подойдет керамогранитная плитка, подобранная "тон в тон" или в контрастных оттенках, в зависимости от настроения, которое вы хотите создать.

ОЧЕВИДНАЯ ПРАКТИЧНОСТЬ

Участки стены непосредственно за горелками и за мойкой подвержены воздействию пара и брызг, возникающих во время приготовления пищи. Поскольку керамогранитный отделочный материал не имеет пор, он не впитывает грязь и легко моется.

ВАЖНОСТЬ РАСЧЕТА КОЛИЧЕСТВА


Совет, которым не стоит пренебрегать: важно всегда стараться покупать приблизительно на 10% больше коробок плитки, чем требуется на укладку, чтобы иметь под рукой запасной материал на случай поломки или ремонта, требующего разрушения облицовки.

WHITE

Un impatto scenografico
di effetto, una semplicità
fatta d'incastri che
giocano con il design

*A striking scenic impact,
simple interlocks playing
with design*

Cubics vive in quattro colori totali: Beige, White, Multicolor e Grey. Arredare la casa, un ambiente specifico, una superficie esterna passando da toni caldi e freddi attraverso tutte le loro sfumature è di estrema semplicità grazie a una palette colori in perfetta sintonia con le tendenze del design contemporaneo.



Grazie ad una palette colore ricca di sfumature sarà ancora più semplice abbinare i complementi d'arredo.

Thanks to a palette full of shades, matching your furniture will be even easier.



CUBICS LIVES IN FOUR
total shades: Beige, White,
Multicolor and Grey.
Decorating your house, a
specific environment, an
outdoor surface using warm
and cold colours in all their
shades is incredibly easy,
thanks to a palette in perfect
sync with contemporary design
trends.

CUBICS EXISTE DANS
quatre couleurs totales :
Beige, Blanc, Multicolore et
Gris. Décorer une maison,
un espace particulier ou une
surface extérieure avec toutes
les nuances des tonalités
chaudes et froides est d'une
extrême simplicité grâce à une
palette de couleurs en parfaite
harmonie avec les tendances
du design contemporain.

CUBICS GIBT ES IN
VIER Farben: Beige,
White, Multicolor und
Grey. Die Einrichtung
eines Wohnbereichs, eines
besonderen Ambientes
oder einer Außenfläche mit
warmen und kalten Farbtönen
und all ihren Nuancen ist
dank einer Farbpalette, die
auf die Trends des modernen
Designs perfekt abgestimmt
ist, extrem einfach.

CUBICS ПРЕДСТАВЛЕН В
четырёх цветах: Beige,
White, Multicolor и Grey.
Обустройство дома, какого-
либо пространства, отделка
наружных поверхностей с
переходами от теплых к
холодным тонам через все
их оттенки, становится
необычайно простым
благодаря цветовой палитре,
идеально гармонирующей с
тенденциями современного
дизайна.

GRES PORCELLANATO O CARTA DA PARATI?: LA SCELTA PIÙ SICURA PER IL RIVESTIMENTO DELLE TUE PARETI PORCELAIN STONWARE: THE SAFEST CHOICE FOR YOUR WALLS COVERING

Se paragonato ad altre tipologie di prodotti per il rivestimento murale, ad esempio le carte da parati, il gres porcellanato risulta di gran lunga la scelta preferibile.

Compared with other types of wall covering products, such as wallpaper, porcelain stoneware is by far the best choice.

Si on le compare à d'autres types de produits pour revêtement mural, par exemple les papiers peints, le grès cérame est sans aucun doute le meilleur choix.

Wenn man das Feinsteinzeug mit anderen Produkttypen für die Wandverkleidung, zum Beispiel mit Tapeten, vergleicht, wird deutlich, dass das Feinsteinzeug mit Abstand die beste Entscheidung ist.

По сравнению с материалами другого типа, предназначенными для отделки стен, например, с обоями, керамогранит является гораздо более предпочтительным вариантом.

INSULATING

Porcelain stoneware also functions as insulating coating, while wallpaper, either paper or vinyl, adheres completely to the wall thus preventing ventilation and creating the conditions for the proliferation of moulds and unsightly bubbles.

ISOLATION

Tandis que le grès cérame sert également de couche isolante, les papiers peints, classiques ou vinyles, adhèrent complètement aux murs qui ne peuvent pas respirer, en créant ainsi les conditions idéales pour la prolifération de la moisissure et la formation de bulles inesthétiques.

ISOLIERT

Während das Feinsteinzeug auch als Isolierschicht fungiert, verhindert die Tapete aus Papier oder Vinyl die Atmung, weil sie komplett an der Wand anhaftet. Das kann zur Schimmelbildung oder zur Bildung von ästhetisch un schönen Blasen führen.

ISOLAMENTO

V то время как керамогранит также выполняет роль изоляционного слоя, обои, бумажные или виниловые, плотно прилегают к стене и не позволяют ей "дышать", создавая, таким образом, условия для распространения плесени и образования неэстетичных пузырей.



MAI PIÙ MUFFA
NO MORE MOLD

ISOLAMENTO

Mentre il gres porcellanato, funge anche da strato isolante, le carte da parati, in carta o vinile, aderendo completamente alla parete, non le consentono di respirare creando le condizioni per il proliferare di muffe e la formazione di antiestetische bolle.

2 NIENTE BOLLE NO BUBBLING



FACILITÀ D'APPLICAZIONE

Une fois posé, le matériau céramique n'aura plus besoin d'entretien, à l'exception d'un nettoyage ordinaire. Au-delà des difficultés d'installation et de la possible formation de bulles d'air gênantes, le papier peint, classique ou vinyle, a tendance à s'enrouler et à se décoller au fil du temps.

4 NON SI SCOLLA NO GLUEING ISSUES



FACILITÀ D'APPLICAZIONE

Nach dem Verlegen braucht das Keramikmaterial außer der normalen Reinigung keinerlei Instandhaltung. Abgesehen von den Installationsschwierigkeiten, wie z.B. die Bildung von Luftblasen, können sich Papier und Vinyl kräuseln und ausdehnen.

FACILITÀ D'APPLICAZIONE

Ceramicheskij že material после укладки больше не требует технического обслуживания помимо обычной уборки. Кроме сложностей при наклеивании и возможного образования неприятных воздушных пузырей, бумага и винил со временем скручиваются и разбухают.

FACILITÀ D'APPLICAZIONE

Una volta posato, il materiale ceramico non avrà più bisogno di manutenzione, salvo una normale pulizia. Al di là delle difficoltà di installazione, con la possibile formazione di fastidiose bolle d'aria, carta e vinile nel corso del tempo, sono invece soggetti ad arricciamenti ed espansioni.

FACILITÀ D'APPLICAZIONE

After laying, ceramic materials do not need further maintenance, except ordinary cleaning. Besides laying difficulties, and possible formation of annoying air bubbles, paper and vinyl are subject to curling and expansion over time.

3 NON SI SCROSTA NO PEELING OFF



DURATA NEL TEMPO

Les causes les plus communes sont la chaleur pour le vinyle et l'humidité pour le papier. Leurs effets durables dégradent irrémédiablement le ciment et donc les murs de la maison. Les caractéristiques techniques du grès, totalement ignifuge et résistant à l'eau, garantissent au contraire une durée presque illimitée dans le temps, dans n'importe quel espace.

DURATA NEL TEMPO

Wärme für Vinyl und Feuchtigkeit für das Papier sind die häufigsten Ursachen dieser Effekte, die die Unterlage und somit die Wände ernsthaft beschädigen können. Die technischen Eigenschaften des komplett feuerfesten und wasserabweisenden Steinguts garantieren hingegen eine zeitlich fast unbegrenzte Haltbarkeit in jeglichem Ambiente.

5 NON RESTRINGE NO SHRINKING



DURATA NEL TEMPO

Тепло для винила и влажность для бумаги - вот самые распространенные причины такого эффекта, продолжительное воздействие которого способно нанести непоправимый ущерб основе и испортить стены дома. Технические характеристики керамогранита, являющегося огнестойким и водоотталкивающим материалом, гарантируют практически неограниченный срок службы в любом помещении.

DURATA NEL TEMPO

Calore per il vinile e umidità per la carta, sono le cause più comuni di questi effetti, il cui perdurare è in grado di degradare irrimediabilmente il supporto e rovinare così le pareti di casa. Le caratteristiche tecniche del gres, totalmente ignifugo e idrorepellente, garantiscono invece una durata pressochè illimitata nel tempo in qualsiasi ambiente.

MULTICOLOR

Vivere secondo natura *Living according to nature*

Tasselli minimali a comporre pareti in cui la natura è la vera protagonista che si dispone con una grazia formale mai uguale a se stessa, attraverso venti grafiche che si alternano su quattro tamponi.

“
Le soluzioni scenografiche si moltiplicano mantenendo pur sempre un massimo comun denominatore: la forza tranquilla di un design che
”
s’ispira alla materia.

MINIMAL TILES FOR WALLS WHERE NATURE IS THE key player, laid out with formal grace that never repeats itself, using twenty graphics that alternate on four punches.

PEU DE TASSEaux SONT NÉCESSAIRES POUR composer des murs où la nature, véritable élément central, se dispose dans une grâce formelle et toujours différente grâce à vingt graphiques qui salternent sur quatre textures..





"Scenic solutions multiply, while still maintaining a common denominator: the calm strength of a matter-inspired design"

MINIMALE ELEMENTE SCHAFFEN WÄNDE, AUF denen die Natur der echte Protagonist ist: Mit formaler, aber niemals identischer Anmut zeigt sie sich durch zwanzig Grafiken, die sich auf vier Stempeln abwechseln.

МИНИМАЛИСТИЧНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ НАСТЕННОЙ ПЛИТКИ, в котором природа играет поистине главенствующую роль со своей грациозностью форм и неповторимостью за счет двадцати графических рисунков, которые чередуются в четырех различных фактурах.

GREY

Una parete che arreda
il tuo buon vivere

*A wall that decorates
your good living*

Ceramica come design della vita quotidiana,
concepita per dare concretezza e luminosità
all'abitare di tutti i giorni.

CERAMIC AS DESIGN OF DAILY LIFE, CONCEIVED TO
deliver concreteness and brightness to everyday living.

LA CÉRAMIQUE COMME DESIGN DE LA VIE
*quotidienne, conçue pour apporter de la substance et de la
luminosité à l'habitat de tous les jours.*



È una soluzione perfetta per trasformare il bagno in una home spa. Con Cubics ti sentirai in un'oasi di benessere.

It is ideal to turn your bathroom in a home spa. With Cubics you will feel in an oasis of well-being.

KERAMIK ALS DESIGN DES ALLTAGSLEBENS, UM dem Alltagswohnbereich konkret und hell zu machen.

КЕРАМИКА КАК ДИЗАЙН ПОВСЕДНЕВНОЙ ЖИЗНИ, ЗАДУМАННАЯ для того, чтобы придать конкретности и яркости жилью, в котором ты живешь каждый день.



UNA SCELTA DI VALORE, TRA ESTETICA E FUNZIONALITÀ A VALUE CHOICE, COMBINING AESTHETICS AND FUNCTIONALITY

I vantaggi del rivestimento ceramico per una parete sono indiscutibili. Oltre all'impatto scenico che è di per sé già un plus notevole, i rivestimenti effetto pietra non temono i vapori e sono facili da pulire e curare.

IDEALI IN TUTTI GLI AMBIENTI UMIDI

In cucina e in bagno dove l'esigenza di una pulizia perfetta e pratica è prioritaria, le soluzioni in gres porcellanato sono le più indicate e forniscono una valida alternativa all'utilizzo di una pietra vera spesso inutilizzabile in questi spazi.

Per pulire nel migliore dei modi un rivestimento in ceramica bastano acqua calda e un detergente neutro. Le piastrelle non contengono VOC (Composti Organici Volatili), non assorbono odori o altre sostanze contaminanti e non rilasciano alcuna sostanza perché sono inerti. Resistenti a condizioni atmosferiche estreme, a prodotti chimici, agli incendi, all'acqua, all'umidità, alle variazioni di temperatura e ai raggi UV, i rivestimenti in ceramica hanno un ciclo di vita stimato intorno ai cinquant'anni. **Bastano queste semplici indicazioni per capire che la ceramica è la scelta migliore, in grado di offrire un perfetto equilibrio tra funzionalità e design.**

Ceramic coverings for walls have indisputable benefits. Besides the scenic impact, which is already a considerable advantage, stone-like coverings do not fear vapours and are easy to clean and maintain.

IDEAL FOR ALL MOIST ENVIRONMENTS

In the kitchen and bathroom, where perfect and practical cleaning is a priority, porcelain stoneware solutions are the best choice and they are a valid alternative to real stone which often cannot be used in these environments.

The best way to clean ceramic coverings is simply with warm water and a mild detergent. The tiles are VOC-free (without Volatile Organic Compounds), they do not absorb odours or other contaminants and are inert, therefore they do not release any substance. They are resistant to extreme weather conditions, chemicals, fire, water, moisture, temperature variations and UV rays. Ceramic coverings have an estimated life-cycle of fifty years.

These simple indications should be enough to convince you that ceramic is the best choice, offering the perfect balance between functionality and design.

Die Vorteile einer Keramikverkleidung für die Wand sind unumstritten. Neben der effektvollen Wirkung, die bereits einen beachtlichen Pluspunkt darstellt, sind die Verkleidungen mit Stein-Effekt dampfunempfindlich, leicht zu reinigen und pflegeleicht.

IDEAL FÜR FEUCHTES AMBIENTE

In der Küche und im Badezimmer, wo eine perfekte und praktische Reinigung an erster Stelle steht, sind die Lösungen aus Feinsteinzeug am geeignetsten. Sie bieten eine ideale Alternative zum Gebrauch von echtem Stein, der in diesen Räumlichkeiten oft nicht benutzt werden kann.

Zur perfekten Reinigung einer Keramikverkleidung sind heißes Wasser und ein neutrales Reinigungsmittel ausreichend. Die Fliesen enthalten keine VOC (flüchtige organische Verbindungen), absorbieren keine Gerüche oder andere Schadstoffe und geben keinerlei Substanzen frei, weil sie inert sind. Sie sind gegen extreme Witterungsbedingungen, chemische Produkte sowie Feuer, Wasser, Feuchtigkeit, Temperaturschwankungen und UV-Strahlen resistent. Die Verkleidungen aus Keramik haben eine Haltbarkeit von geschätzt fünfzig Jahren.

Diese einfachen Angaben sind ausreichend, um zu verstehen, dass die Keramik die beste Entscheidung ist, um ein perfektes Gleichgewicht zwischen Funktionalität und Design zu bieten.

Pour un mur, les avantages du revêtement céramique sont indiscutables. Outre l'impact scénique, qui est en soi un plus remarquable, les revêtements avec effet pierre ne craignent pas la vapeur et sont faciles à nettoyer et à entretenir.

PARFAITS DANS TOUS LES ESPACES HUMIDES

Dans la cuisine et la salle de bain où un nettoyage parfait et pratique est indispensable, les solutions en grès cérame sont idéales et fournissent une excellente alternative à la pierre véritable souvent inutilisable dans ces espaces.

Pour un bon nettoyage d'un revêtement en céramique, de l'eau chaude et un détergent neutre suffisent. Les carreaux ne contiennent pas de COV (Composés Organiques volatils), ils n'absorbent pas les odeurs ou autres substances contaminantes et ne dégagent aucune substance car ils sont inertes. Résistants aux conditions climatiques difficiles, aux produits chimiques, aux incendies, à l'eau, à l'humidité, aux variations de température et aux rayons UV, les revêtements en céramique ont un cycle de vie estimé à cinquante ans.

Ces simples remarques suffisent pour comprendre que la céramique est le choix idéal en mesure d'offrir un équilibre parfait entre fonctionnalité et design.




Преимущества керамической отделки для стен неоспоримы. Помимо незабываемого впечатления, которое уже само по себе является значительным преимуществом, поверхности, отделанные керамической плиткой, имитирующей камень, не боятся паров, легко моются и просты в уходе.

ТАКАЯ ОТДЕЛКА ИДЕАЛЬНО ПОДХОДИТ ДЛЯ ЛЮБЫХ ВЛАЖНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ

Кухня и ванная комната, где требование идеальной чистоты и практичности имеет приоритетное значение, решения с использованием керамогранита являются наиболее рекомендуемыми и представляют собой достойную альтернативу настоящему камню, который часто неприменим для отделки этих помещений.

Для лучшей очистки поверхности, облицованной керамикой, достаточно горячей воды и нейтрального моющего средства. Плитка не содержит летучих органических соединений, не впитывает запахов и загрязнений и ввиду своей инертности также не выделяет никаких веществ. Керамические покрытия устойчивы к экстремальным погодным условиям, к воздействию химических продуктов, пожарам, воде, влажности, колебаниям температуры и к УФ-излучению и обладают жизненным циклом, который оценивается приблизительно в пятьдесят лет.

Этих простых рекомендаций достаточно для того, чтобы понять, что керамика - это лучший выбор, предлагающий идеальный баланс функциональности и дизайна.



"Dedicated to contemporary architecture surfaces."

CONTRASTING EFFECTS IN AN OUTDOOR ENVIRONMENT:

sobriety, a synonym of elegance, on one hand, and aesthetic liveliness, a welcoming invitation, on the other. The hues alternate in a tonal dance of light and shade, the natural scenic impact delivers all the pluses of ceramic.

DES JEUX DE CONTRASTE EN EXTÉRIEUR :

d'un côté le goût pour la sobriété qui est synonyme d'élégance, de l'autre une esthétique vive qui souhaite la bienvenue. Les colorations s'alternent dans une danse chromatique de clairs-obscurs ; l'impact scénographique naturel garantit tous les plus de la céramique.

Impermeabile, ingelivo, resistente agli agenti atmosferici e agli sbalzi di temperatura, alle muffe e alle macchie.

Waterproof, frost-proof, weather-resistant it can sustain temperature changes and resist to molds and stains.

GREY

Quando il design alterna grazia e splendore

When design alternates grace with splendour

Giochi di contrasti in un esterno: da un lato c'è il gusto della sobrietà che è sinonimo di eleganza, dall'altro c'è una vivacità estetica che è un invito di benvenuto. Le colorazioni si alternano in una danza cromatica di chiaroscuri, l'impatto scenografico naturale garantisce tutti i plus della ceramica.

“ Dedicato alle superfici dell'architettura contemporanea. ”

KONTRASTSPIELE AUF EINER AUSSENSEITE:

Auf einer Seite dominiert die Schlichtheit, die Synonym für Eleganz ist; auf der anderen Seite gibt es eine ästhetische Lebendigkeit, die geradezu einladend wirkt. Die Farben wechseln sich in einem Hell-Dunkel-Spiel ab. Die natürliche, effektvolle Wirkung garantiert alle Pluspunkte der Keramik.

ИГРА КОНТРАСТОВ В НАРУЖНОМ ПРОСТРАНСТВЕ:

с одной стороны сдержанность, синоним элегантности, а с другой - оживленная эстетика, олицетворяющая собой приглашение войти в дом. Цвета сменяют друг друга в хроматическом танце светотени, яркое естественное впечатление, подтверждающее все преимущества керамики.

WHITE



J86620 15x61(6"x24")

FUGANTI SUGGERITI
SUGGESTED GROUTS
MORTIERS CONSEILLE
BERATENEN FUGMÖRTEL
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ШОВНЫЕ ЗАПОЛНИТЕЛИ



MAPEI ULTRACOLOR PLUS
ARGENTO 111

Angolo esterno incollato



J87230 Angolo Esterno
20x10x15 (8"x4"x6")

Angolo interno incollato



J87226 Angolo Interno
20x10x15 (8"x4"x6")

BEIGE



J86618 15x61(6"x24")

FUGANTI SUGGERITI
SUGGESTED GROUTS
MORTIERS CONSEILLE
BERATENEN FUGMÖRTEL
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ШОВНЫЕ ЗАПОЛНИТЕЛИ



MAPEI ULTRACOLOR PLUS
MANHATTAN 2000 110

Angolo esterno incollato



J87227 Angolo Esterno
20x10x15 (8"x4"x6")

Angolo interno incollato



J87223 Angolo Interno
20x10x15 (8"x4"x6")



GREY



J86619 15x61(6"x24")

FUGANTI SUGGERITI
SUGGESTED GROUTS
MORTIERS CONSEILLE
BERATENEN FUGMÖRTEL
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ШОВНЫЕ ЗАПОЛНИТЕЛИ



MAPEI ULTRACOLOR PLUS
GRIGIO CEMENTO 113

Angolo esterno incollato



J87228 Angolo Esterno
20x10x15 (8"x4"x6")

Angolo interno incollato



J87224 Angolo Interno
20x10x15 (8"x4"x6")

MULTICOLOR



J86621 15x61(6"x24")

FUGANTI SUGGERITI
SUGGESTED GROUTS
MORTIERS CONSEILLE
BERATENEN FUGMÖRTEL
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ШОВНЫЕ ЗАПОЛНИТЕЛИ



MAPEI ULTRACOLOR PLUS
GRIGIO CEMENTO 113



MAPEI ULTRACOLOR PLUS
GRIGIO LONDRA 119

Angolo esterno incollato



J87229 Angolo Esterno
20x10x15 (8"x4"x6")

Angolo interno incollato



J87225 Angolo Interno
20x10x15 (8"x4"x6")



| FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ | SPESS. THICKN. | PZ/BOX | M ² /BOX ML/BOX | KG/M ² | BOX/ PALLET | M ² /PALLET ML/PALLET | KG/ PALLET | CODICE PREZZO |
|--|-------------------|--------|-------------------------------|-------------------|----------------|-------------------------------------|---------------|------------------|
| 15x61 (6"x24") | Φ7-11 mm | 11 | 1,02 | 18,43 | 48 | 48,96 | 902,3 | ■ M321 |
| Angolo Esterno inc. 20x10x15 (8"x 4" x 6") | | 6 | | | | | | ● P162 |
| Angolo Interno inc. 20x10x15 (8"x 4" x 6") | | 6 | | | | | | ● P186 |

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)



Adatto ad ambienti umidi
Ideal for all moist environments
Parfaits dans tous les espaces humides
Ideal für feuchtes ambiente
Такая отделка идеально подходит для любых влажных помещений



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali
Tiles for dwelling houses
Carreaux pour habitations résidentielles
Fliesen für den Wohnbereich
Плитка, предназначенная для жилых помещений



Piastrelle indicate per rivestimenti interni
Tiles specifically used for wall coverings
Carreaux pour façences
Wandfliesen für den Innenbereich
Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен



Piastrelle particolarmente indicate per l'esterno
Tiles especially suitable for outdoor applications
Carreaux particulièrement indiqués pour application à l'extérieur
Besonders für Aussenbereiche geeignete Fliesen
Плитка особо подходит для наружной облицовки

CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

Premessa

La norma UNI EN 14411 – “Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura” - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa.

Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d'uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d'arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo.

Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinato o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolare modo per il gres porcellanato.

La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell'angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d'uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a corriere dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1).

Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare.

Per le superfici levigate, satinato o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall'azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...).

Con l'utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l'utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere.

Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l'acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l'utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l'acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all'altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere.

Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all'azione disincrostante anche un'efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desidera ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l'utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d'uso. Per l'impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l'aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10.

L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella.

E' bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l'utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito www.filachim.com.

LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles.

Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying.

The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface.

The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig. 1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracite, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing.

With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water.

A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove.

Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning.

For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer's instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles.

The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

Préambule

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s'assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d'éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d'utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s'assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l'art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l'angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l'utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d'au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d'au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d'au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

Jointoiment et nettoyage après pose

L'utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l'aide de pigments doit s'effectuer à l'issue d'un essai préliminaire.

Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l'action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n'est pas possible d'utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.).

En cas d'utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l'aide d'une éponge et de beaucoup d'eau, l'excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d'éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu'à ce que l'eau de lavage soit limpide. Il est utile d'utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l'eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d'une partie à l'autre.

En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l'aide d'une solution d'eau et d'acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l'élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s'agit d'un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d'application particuliers, dans le cas où l'on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l'application d'un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d'utilisation. Pour l'utilisation de ces produits, veiller à toujours s'adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l'aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L'utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l'acide fluorhydrique a pour effet d'endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d'éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

Entretien courant

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d'effectuer le nettoyage quotidien à l'aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d'effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l'encre, de la rouille ou d'autres produits hautement pénétrants. Pour l'entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l'utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

RATSCHLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

Vorwort

Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Güte Merkmale und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

Verlegen

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegereif, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untilgbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierter oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertes Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschmutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

Instandhaltung und Pflege

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ ПРОИЗВОДСТВА RONDINE GROUP

Вступление

Стандарт EN 14411 "Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка" определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

Укладка

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1).

В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

Заделка швов и очистка после укладки

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе

обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).

При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытным высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

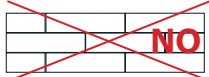
Использование мощных средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.

Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки удаляются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

Повседневный уход

Полы с полированной поверхностью рекомендуется ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.

NO 50%



Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 6-10 cm

Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati

When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 6-10 cm (2"-4")

Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.

Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 6-10 cm

Joint conseillée: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.

Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 6-10 cm

Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechtwinklig geschliffene Produkte.

Рекомендуется укладка с разнесом элементов друг относительно друга, не превышающим прибл 6-10 см

Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных

SP

PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.

SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.








PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.

SONDERFERTIGUNG: DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО В ТОН С ФОНОВЫМ МАТЕРИАЛОМ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ

- **Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками**

CARATTERISTICHE TECNICHE_TECHNICAL FEATURURES_CARACTÉRISTIQUES TÉCNIQUES
 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN_CHARACTERÍSTICAS TÉCNICAS_ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| CARATTERISTICA TECNICA PHISICAL PROPERTY CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА | NUMERO O METODO DI MISURA NORMS/NORM/ NORME/NORMAS/ НОРМЫ | VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRIPTE PAR LES NORMES VALORES REQUERIDOS NORMVORGABE ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ | VALORI VALUES VALEURS WERTE VALORES ЗНАЧЕНИЕ |
|--|---|---|---|
|  | UNI EN ISO 10545-13 | Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina Resistance to low concentrations of alkalis and acids Resistance to high concentrations of alkalis and acids Resistance to household chemical products and swimming pool additives Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alcalis Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alcalis Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации Устойчивость к воздействию бытовых химикалий и добавок для бассейнов | GLA GHA GA |
|  | UNI EN ISO 10545-3 | ≤ 0,5% | 0,0% |
|  | UNI EN ISO 10545-4 | N ≥ 27N / mm ² | 67,2 N / mm ² |
|  | UNI EN ISO 10545-12 | Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. No sample must show alterations to the surface Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface. Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности | Non gelivi Frost-proof Non gélifs Frostsicher No presentan gelivación Морозостойка |
|  | UNI EN ISO 10545-14 | Classe ≥ 3 Class ≥ 3 Classe ≥ 3 Klasse ≥ 3 Clase ≥ 3 Класс ≥ 3 | Classe 5 Class 5 Classe 5 Klasse 5 Clase 5 Класс 5 |
|  | UNI EN 101 | ≥ 5° Mohs | 6 |
|  | Classificazione Interna Internal Classification System | Piastrille smaltate - Classi di abrasione da I a V Glazed tiles - Abrasion class from I to V Cx émailés - Classe d'abrasion de I à V Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V глазурованная плитка - класс истирания от I до V | Classe V |

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle varei tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori indicativi non possono essere oggetto di contestazione.
 All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span(determined by international law) in several production runs , therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure.
 Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues de ligne et dans le catalogue général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine SpA ont le but de fournir une indications des valeurs rencontrés dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences par rapport à ces valeurs indicatives ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.

